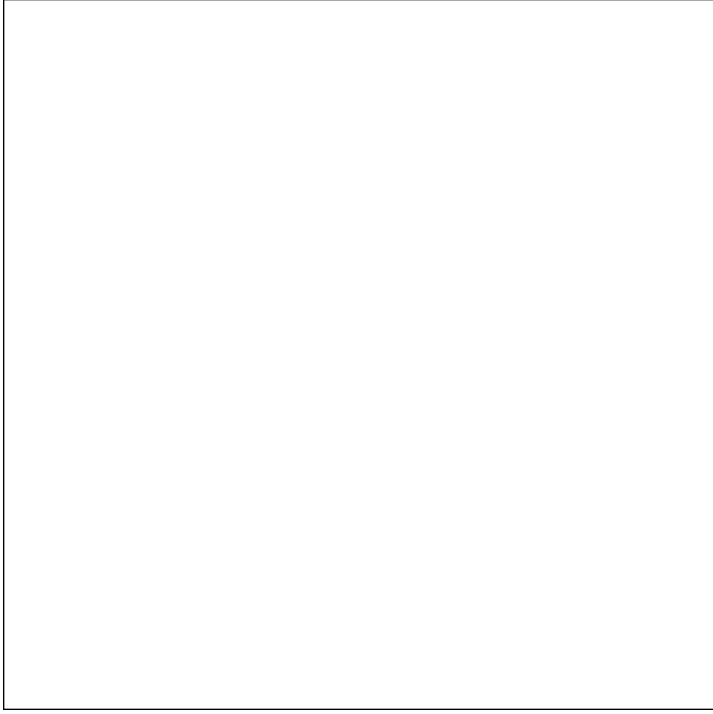




Tom, o vendedor de bananas
Tom le vendeur de bananes



✎ Humphreys Odunga
🔗 Zablon Alex Nguku
📧 Translators without Borders, Carolina Iazzetta Alves,
Priscilla Freitas de Oliveira
🗣️ Portuguese / French
📖 Level 2

(imageless edition)



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Tom, o vendedor de bananas / Tom le
vendeur de bananes

Written by: Humphreys Odunga

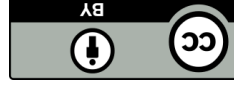
Illustrated by: Zablon Alex Nguku

Translated by: (pt) Translators without Borders,

Carolina Iazzetta Alves, Priscilla Freitas de Oliveira,

(fr) Alexandra Danahy

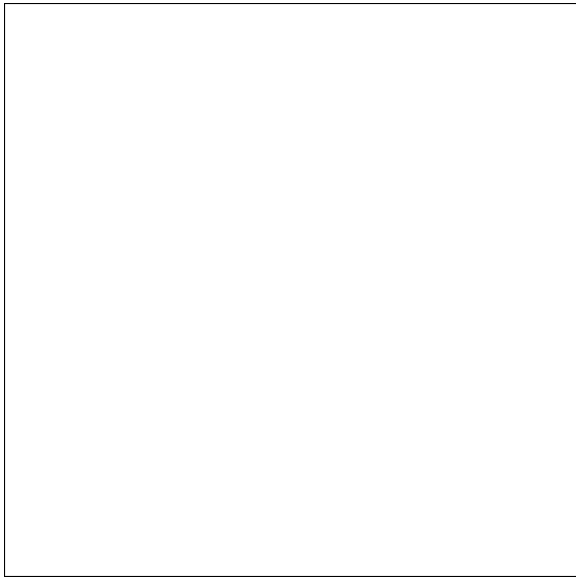
This story originates from the African Storybook
(africanstorybook.org) and is brought to you by
Storybooks Canada in an effort to provide
children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Tom está carregando uma bandeja de bananas maduras.

...

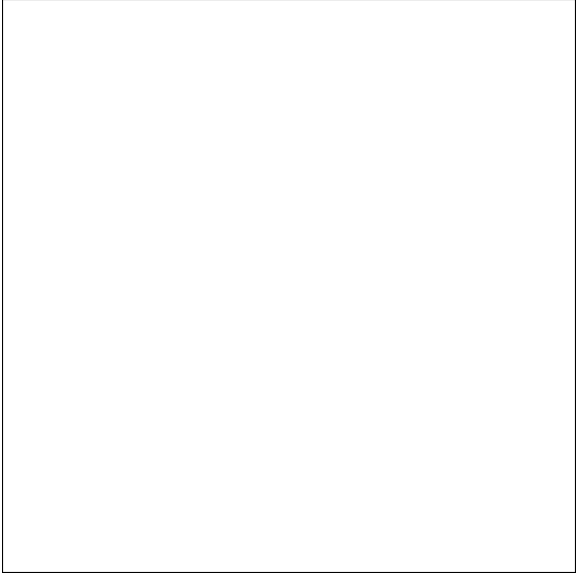
Tom transporte un plateau de bananes mures.

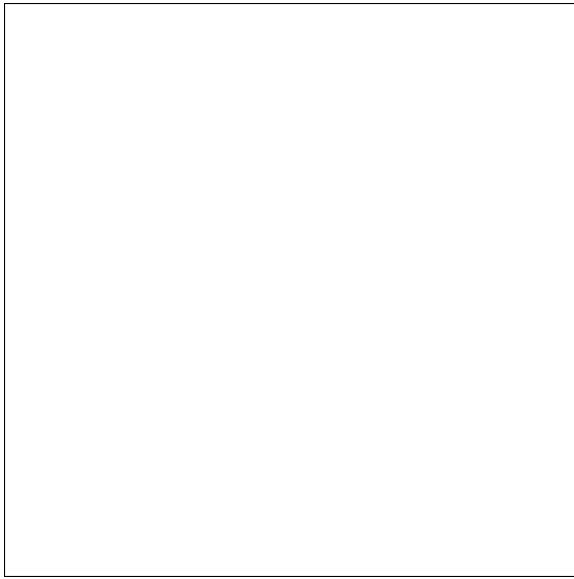
Tom va au marché pour vendre des bananes.

...

bananas.

Tom vai para o mercado para vender as

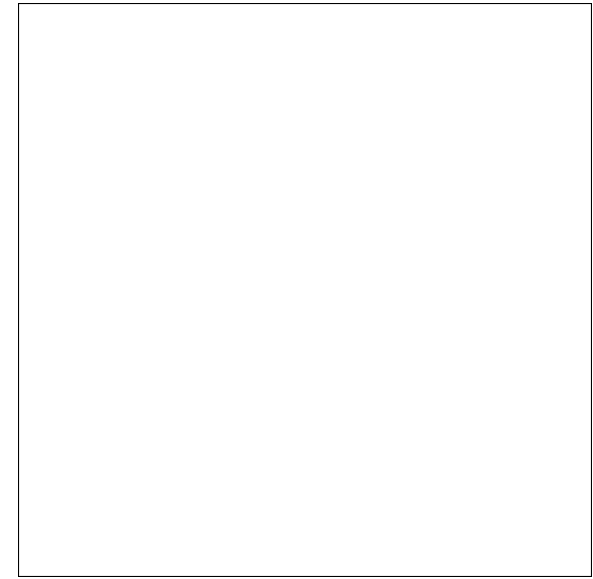




As pessoas no mercado estão comprando frutas.

...

Les gens au marché achètent des fruits.

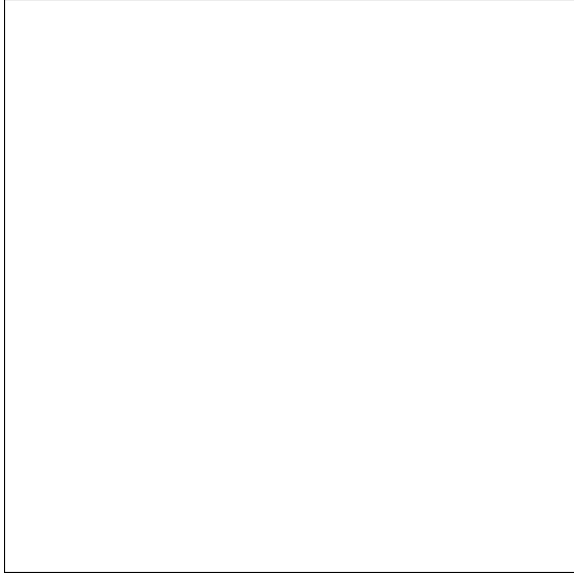


Tom apoia a bandeja em sua cabeça e vai à casa.

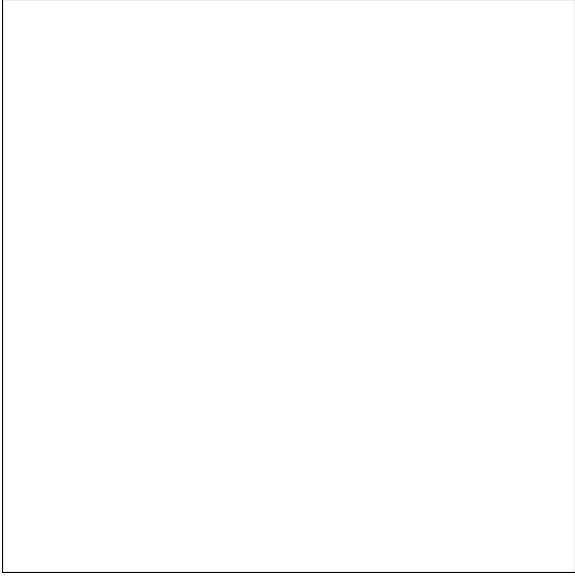
...

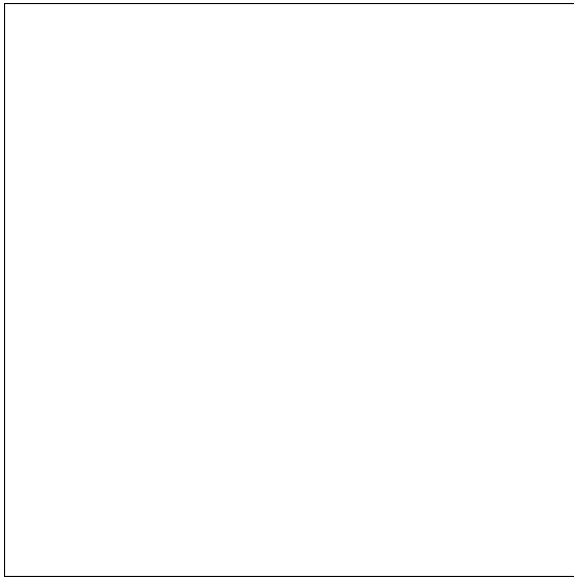
Tom balance le plateau sur sa tête et rentre chez lui.

Tom compra sabão, açúcar e pão. Ele coloca as
 compras na bandeja.
 ...
 Ensuite, Tom achète du savon, du sucre et du
 pain. Il met les choses sur son plateau.



Mas ninguém compra as bananas do Tom. Elas
 preferem comprar frutas de mulheres.
 ...
 Mais personne n'achète les bananes de Tom.
 Ils préfèrent acheter leurs fruits des femmes.

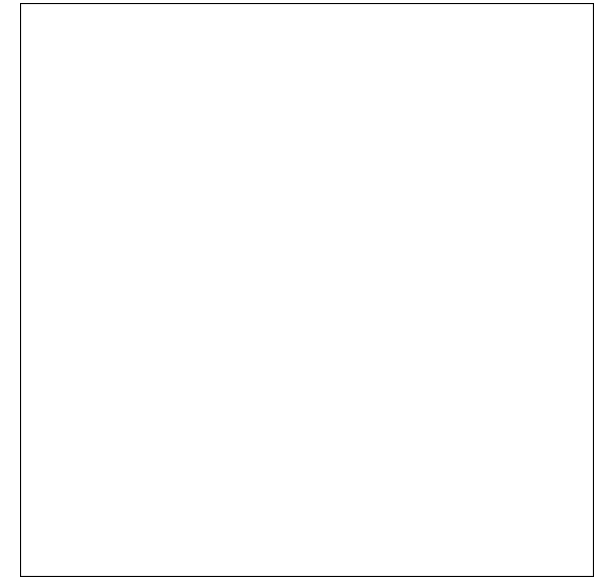




Elas dizem: “Na nossa comunidade apenas mulheres vendem frutas” E perguntam: “Que tipo de homem é esse?”

...

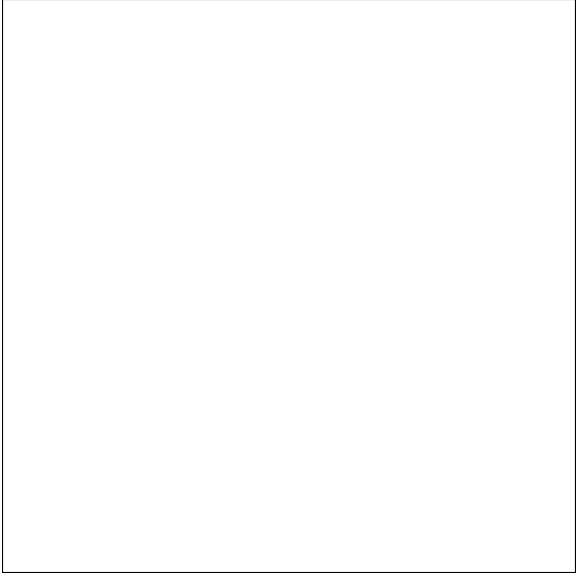
« Dans notre communauté, seulement les femmes vendent des fruits, » les gens disent. « Quelle sorte d’homme est celui-ci ? » les gens demandent.



Rapidamente as bananas acabam. Tom conta o dinheiro que ganhou.

...

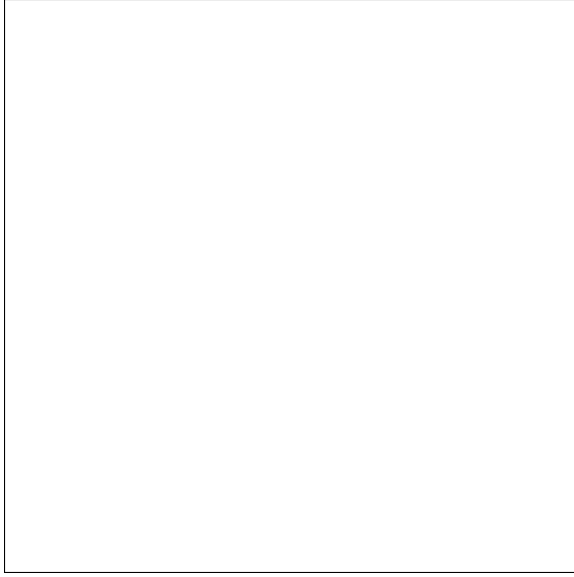
Bientôt, le plateau est vide. Tom compte l’argent qu’il a gagné.



Mas o Tom não desiste. E ele grita: "Comprem minhas bananas! Comprem minhas bananas doces e maduras!"

...

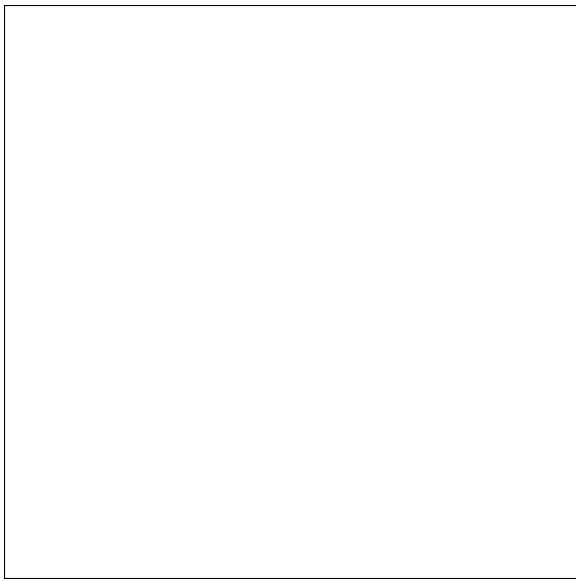
Mais Tom ne démissionne pas. Il crie, « Achetez mes bananes ! Achetez mes bananes mures et sucrées ! »



Mais pessoas se aproximam. Elas compram as bananas do Tom e comem.

...

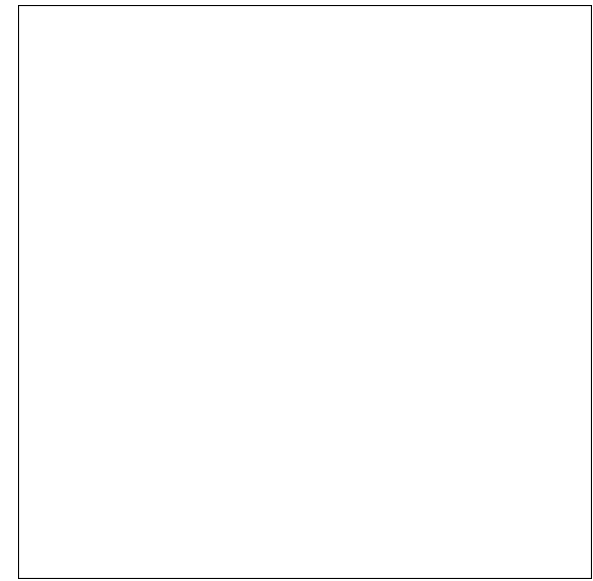
D'autres personnes viennent au stand. Ils achètent les bananes de Tom et les mangent.



Uma mulher pega algumas bananas da bandeja. Ela olha para as bananas com muito cuidado.

...

Une femme choisi un régime de bananes du plateau. Elle inspecte les bananes soigneusement.



A mulher compra as bananas.

...

La femme achète les bananes.